

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



常年期第三主日(乙年)

2024年1月21日

進堂詠

請眾齊向上主歌唱新歌；普世大地，請向上主謳歌！威嚴與尊榮，常在他面前，權能與光耀，圍繞他的聖壇。

讀經一 約納先知書3:1-5,10

上主的話再次傳給約納說：「你起身往尼尼微大城去，向他們宣告我曉諭你的事。」約納便依從上主的話，起身去了尼尼微。

尼尼微在天主前是一座大城，需要三天的行程。約納開始進城，行了一天的路程，宣布說：「還有四十天，尼尼微就要毀滅了。」

尼尼微人便信仰了天主，立即宣布禁食，從大到小，都身披苦衣。

天主看到尼尼微人所行的事，看到他們離開了自己的邪路，於是憐憫他們，不將已宣布的災禍，降在他們身上。

—上主的話

答唱詠 詠25

【答】：上主，求你教訓我履行你的道路。

領：上主，求你使我認識你的法度，並求你教訓我履行你的道路；引我進入真理之途。我終日仰望你，因你是救我的天主。【答】

領：上主，求你記起你的仁慈，因為你的慈愛，由亙古以來，就常存在。上主，求你按照你的仁慈和良善，紀念我。【答】

領：因為上主仁慈又正直，常領迷途者歸回正路，引導謙卑者遵守正義，教導善良者走入正途。

【答】

讀經二 致格林多人前書7:29-31

弟兄姊妹們：

我對你們說：時間是短促的。

今後有妻子的，要像沒有一樣；

哭泣的，要像不哭泣的；歡樂的，要像不歡樂的；購買的，要像一無所得的；享用這世界的，要像不享用的。

因為這世界的局面，正在逝去。
—上主的話

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：天主的國臨近了，你們悔改，信從福音吧！

眾：亞肋路亞。

福音 聖馬爾谷福音1:14-20

若翰被監禁後，耶穌來到加里肋亞，宣講天主的福音，說：「時期已滿，天主的國臨近了，你們悔改，信從福音吧！」

當耶穌沿著加里肋亞海行走時，看見西滿和西滿的兄弟安德肋，在海裡撒網；他們原是漁夫。耶穌向他們說：「來跟隨我！我要使你們成為漁人的漁夫。」他們便立刻丟下網，跟隨了耶穌。

耶穌向前行了不遠，看見載伯德的兒子雅各伯和他的弟弟若望，正在船上修網。耶穌於是立即召叫他們；他們就把自己的父親載伯德和傭工們，撇在船上，跟隨了耶穌。

—上主的話

領主詠

你們瞻仰他，要喜形於色；你們的面容，絕不會羞愧。

聖言導讀

這個福音的內容就是「時期已滿，天主的國臨近了」。「時期」是指天主所設定的時辰，就是末世性天國來到的時辰。如今這個時辰來到了，耶穌的公開出現就是這個時期達到圓滿的記號，天國隨著耶穌的出現、並且經由耶穌而漸漸實現。人們在耶穌的話語和行動上，認出祂就是默西亞性的喜訊傳報者（依五二7），這個喜訊就是天主的國業已臨近。藉著耶穌基督並且在祂內，天國在這個會消逝的世界中得到了一個新的基礎，這正是耶穌的使命的最終意義。

天國的喜訊是白白的恩賜，卻不強迫人接受。福音要求人自由的接受，而接受福音的具體表現是悔改與信從。福音的基礎建基在悔改與信從之上，意思是克服一切使人遠離天主的罪過，並在信仰中將自己轉向祂的許諾。耶穌的宣講對一切人開放，人有自由面對這個訊息做出反應，悔改並信從福音的人必得看見天國。福音作者藉著耶穌的「福傳宣言」（一15），預先展望了耶穌將進行的工作，亦即祂的宣講和行動所表達的整體性救援。

福音作者介紹耶穌展開公開生活的情形，並以耶穌自己的口說出祂的使命。耶穌出現是為了宣講天國，谷一15說出整個宣講計畫。這段經文雖然極為精簡，卻含蓋了基督信仰最重要的概念：「時期已滿」、「天國臨近」、「悔改」、「信從福音」。為使「天主的福音」在歷史中完全實現，耶穌需要合作者，因此祂從一開始就召叫門徒跟隨祂，最早被召叫的門徒立下了回應耶穌召叫的最佳榜樣，成為後世一切基督徒效法的典範。

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish

Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通话)留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
助理司鐸	張勇浩神父（英、韓語） 電話：9630 1951 電郵： stmonicanp@bigpond.com
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期四晚上8時至9時 逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： stmonicanp@bigpond.com

農曆新年聚餐（團年晚飯）

日期/時間：2024年2月3日（農曆年廿四、星期六）晚上6時半恭候，7時入席。

地點：禧鳳臺酒家 Rhodes Phoenix Chinese Restaurant

(Rhodes Waterside Shopping Centre, 1 Rider Blvd, Rhodes 2138)

餐券已全部售罄，多謝大家支持。



康樂組將於彌撒後在聖堂門口派發賀年揮春及利是封，請前往領取，但由於數量有限，每個家庭限取一份，多謝合作。



信仰探討講座（聖奧斯定會主持）

逢星期日上午10時半至11時15分，在堂區會議室舉行，歡迎參加。

在耶穌聖心像旁有2024年的日記簿，給各教友寫下已亡家人和親友的名字。歡迎大家填寫，我們會為他們祈禱。



Tap & Go is now available for donation for ongoing Church building maintenance fund. Machine is placed near the Statute of Saint Joseph. Envelopes are also available on the tables at the entrance to the Church if you wish to donate via cash/credit card. Your donation is greatly appreciated.



SOAP Reflection 21st January

Scripture : Mark 1: 14-20

Observations

In this passage, we witness the beginning of Jesus' mission of ministry following John the Baptist's arrest. Further in the passage, Jesus encounters Simon and Andrew, inviting them to become his disciples and transforming them into "fishers of men." They respond immediately, leaving behind their former lives to follow Jesus. This observation emphasises Jesus' initiative in calling people to discipleship, the immediate and wholehearted response of the disciples, and the change in life that occurs following Jesus. It is a powerful example of the transformative nature of encountering Jesus and the willingness to make sacrifices for discipleship, reminding us of the journey that awaits those who choose/continue to follow him.

Application

As Catholics, we often proclaim ourselves to be the brothers and sisters of Christ. But what does that truly mean? Sometimes, we find ourselves stagnant in our faith, settling for what we already know and what we don't. However, Jesus' invitation extends to us an opportunity to remain and delve deeper into our understanding of Him. Therefore, it is crucial for us to consistently explore our faith, always seeking knowledge of our role as disciples of Christ and His teachings.

Prayer

Dear God,

Thank you for your love and care you continue to provide throughout our lives. We pray that you grant us the grace to respond to your call with unwavering faith and eagerness to follow you, following the footsteps of Simon and Andrew from the passage. Help us to prioritise our relationship with you, and guide us to a fulfilling spiritual life. May the power of the Holy Spirit lead us to be bold witnesses of your love and grace, sharing the good news to those around us. Amen.

本主日答唱詠選自聖詠第25篇。原文共二十二節，每節第一個字皆順序用希伯來文的字母。整部《聖詠集》共有九篇詩歌用這體裁寫成（第9、10、25、34、37、111、112、119、145篇），除了是詩人匠心獨韻地寫作外，更適於讀者記憶。

聖詠25篇是達味所作的祈禱詩，談及人始終都要投靠天主。

答句出自第4節（上主，求你使我認識你的法度，並求你教訓我履行你的道路。），這句以多種方式屢次出現於不同的聖詠（見詠27:11; 86:11; 119:12, 35; 143:8, 10），可見以色列子民極重視上主的教訓和帶領。

第6至9節（上主，求你憶及你的仁慈和恩愛，因為它們由亙古以來就常存在。我青春的罪愆和過犯，求你不要追念；上主，求你紀念我，照你的仁慈和良善。因為上主仁慈又正直，常領迷途者歸回正路，引導謙卑者遵守正義，教導善良者走入正途。），詩人以大量的筆墨歌頌天主的慈悲，上主不斷對人施以寬恕和教導，人就應以謙卑和善良的德行作回應。

~勝文神父

歡迎把這通訊帶回家細閱

聖彌額爾禱文

聖彌額爾總領天使，在戰爭的日子裏保衛我們，免我們陷入魔鬼邪惡的陰謀，和奸詐的陷阱中，我們謙卑地祈求，但願上主譴責牠。上主萬軍的統帥，求你因上主的威能，把徘徊人間，引誘人靈，使其喪亡的撒殫及其他邪靈，拋下地獄裏去。亞孟。

Youth Announcements

St Monica's Youth Group (FYRE)

Youth Group continues for another month in the community room, starting at 10:30AM! Feel free to drop by for some games and friendly chats! 😊





St. Monica's Parish

North Parramatta

ST MONICA'S
CATHOLIC PARISH AND PRIMARY SCHOOL COMMUNITY

Third Sunday in Ordinary Time - Year B

21st January 2024

ENTRANCE ANTIPHON

O sing a new song to the Lord; sing to the Lord, all the earth. In his presence are majesty and splendour, strength and honour in his holy place.

FIRST READING

JONAH 3:1-5, 10

The word of the Lord was addressed to Jonah: 'Up!' he said 'Go to Nineveh, the great city, and preach to them as I told you to.' Jonah set out and went to Nineveh in obedience to the word of the Lord. Now Nineveh was a city great beyond compare: it took three days to cross it. Jonah went on into the city, making a day's journey. He preached in these words, 'Only forty days more and Nineveh is going to be destroyed.' And the people of Nineveh believed in God; they proclaimed a fast and put on sackcloth, from the greatest to the least.

God saw their efforts to renounce their evil behaviour. And God relented: he did not inflict on them the disaster which he had threatened.

The word of the Lord

RESPONSORIAL PSALM

Ps 24

(R.) Teach me your ways, O Lord.

1. Lord, make me know your ways. Lord, teach me your paths. Make me walk in your truth, and teach me: for you are God my saviour. (R.)
2. Remember your mercy, Lord, and the love you have shown from of old. In your love remember me, because of your goodness, O Lord. (R.)
3. The Lord is good and upright. He shows the path to those who stray, he guides the humble in the right path; he teaches his way to the poor. (R.)

SECOND READING

1 CORINTHIANS 7:29-31

Brothers, our time is growing short. Those who have wives should live as though they had none, and those who mourn should live as though they had nothing to mourn for; those who are enjoying life should live as though

there were nothing to laugh about; those whose life is buying things should live as though they had nothing of their own; and those who have to deal with the world should not become engrossed in it. I say this because the world as we know it is passing away.

The word of the Lord

GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, Alleluia

The kingdom of God is near: believe the Good News!

Alleluia!



GOSPEL

MARK 1:14-20

After John had been arrested, Jesus went into Galilee. There he proclaimed the Good News from God. 'The time has come' he said 'and the kingdom of God is close at hand. Repent, and believe the Good News.'

As he was walking along by the Sea of Galilee he saw Simon and his brother Andrew casting a net in the lake – for they were fishermen. And Jesus said to them, 'Follow me and I will make you into fishers of men.' And at once they left their nets and followed him.

Going on a little further, he saw James son of Zebedee and his brother John; they too were in their boat, mending their nets. He called them at once and, leaving their father Zebedee in the boat with the men he employed, they went after him.

The Gospel of the Lord

COMMUNION ANTIPHON

Look toward the Lord and be radiant; let your faces not be abashed.